

Anesthésie et Syndrome de fatigue chronique/Encéphalomyélite Myalgique

Source de la traduction : Anaesthesia_and_ME.pdf de The Hummingbirds'Foundation for ME (<https://www.hfme.org/topicanaesthesia.htm>)

⌚ Surgery for the M.E. patient should be avoided if at all possible/*Pour le patients EM, la chirurgie devrait être évitée le plus possible*

⌚ M.E. patients must advise their anaesthetist and doctor of the problems M.E. patients face with anaesthesia (and that their body will not react normally to it in a number of ways) so they can be prepared for this (and educated about it)/ *Les patients EM doivent avertir leur médecin des problèmes qu'ils ont face à l'anesthésie (et du fait que leur corps ne réagit pas normalement à l'anesthésie) pour que le médecin soit préparé (et informé à ce sujet)*

⌚ Patients should also inform the doctors about their orthostatic problems so doctors can avoid placing them in positions which will negatively affect their blood pressure and heart-rate during and post surgery. Patients should also advise doctors of any other relevant problems eg. Known chemical or drug allergies or intolerances etc./ *Les patients devraient aussi informer leurs médecins au sujet de leurs problèmes orthostatiques pour que les médecins évitent des les placer dans des positions qui vont affecter leur tension artérielle ou leur pouls pendant et après l'intervention*

⌚ The M.E. patient should be hydrated prior to surgery and additional saline administered as needed/*Les patients EM doivent s'hydrater avant l'intervention et une solution saline administrée si besoin.*

⌚ Less anaesthetic will often be required than normal for M.E. patients. Doctors/anaesthetists should start with a smaller dose than usual and then add more only if needed/*Moins de produits d'anesthésie sera nécessaire pour les patients EM. Les médecins devraient commencer par la dose la plus petite que la normale et ensuite en rajouter seulement si nécessaire.*

⌚ Caution is required with muscle relaxants and M.E. patients/*Il faut faire attention aux relaxants musculaires avec les patients EM.*

⌚ M.E. patients may need higher doses of pain medications/ *Les patients EM peuvent avoir besoin de doses plus importantes de médicaments contre la douleur*

⌚ Certain drugs may need to be avoided by those with M.E. (eg. histamine releasing drugs, adrenaline containing injections in dentistry)/*Certains médicaments seront peut être à éviter par les patients EM (par exemple, médicaments qui libèrent de l'histamine, l'adrenaline dans les injections dentaires).*

⌚ Certain common drugs may be replaced by other drugs that are more suitable. For example, adrenaline containing anaesthesia in dentistry can be replaced with adrenaline and preservative free Prilocaine HCL

Respiratory functions of M.E. patients should be carefully monitored during surgery, along with cardiac function (these are the two areas most likely to be problematic in these patients)/*Certains médicaments communs peuvent être remplacés par d'autres plus adaptés. Par exemple, des anesthésiants dentaires contenant de l'adrénaline peuvent être remplacés par Prilocaine HCLs sans adrénaline et sans conservateur . Les fonctions respiratoires des patients EM sont à surveiller*

pendant l'intervention, en plus de la fonction cardiaque (ceux-ci sont les plus problématiques chez ces patients).

⌚ Magnesium and potassium supplementation may be required prior to surgery, and supplements such as high-dose vitamin C may be of use before and after surgery (though vitamin C should be avoided the day of surgery)/*Des suppléments de magnésium et de potassium peuvent être nécessaires avant l'intervention, ainsi que des suppléments à haute dose de vitamine C peuvent être utiles avant et après l'intervention (à noter que la vitamine C devrait être évitée le jour même).*

⌚ Longer recovery time should be planned for with M.E. patients as relapse caused by surgery and anaesthesia is common. In some patients this relapse will be very severe and prolonged (perhaps also permanent in some cases; the previous low level of health is never regained)/*Une récupération plus longue doit être planifiée pour les patients EM car une rechute causée par l'intervention ou l'anesthésie peut être courante.*